

Course Title: World Literatures in Translation

Course Code: EL 312

Semester: 5

Credit Hours: 3

Pre-Requisites Course Requirements: 12 Years of Education

Learning Outcomes

The course aims to help students achieve the following:

1. Become familiar with important authors and common themes in contemporary translated literature.
2. Recognize literary terms, concepts, critical strategies and stylistic characters in the texts studied.
3. Articulate a basic understanding of history, politics, human rights, social activism, and gender roles, as seen through the lens of fictional and non-fictional characters
4. Demonstrate critical and independent thinking in the interpretation of texts
5. Demonstrate an understanding of ways the literature studied reflects its intellectual, social, historical, and multicultural contexts
6. Scholars should be able to evaluate the power of literature to address personal values and goals and to challenge human endeavors, and also to write academic research papers based on literatures in Translation.

Contents

Unit-I

- 1.3 The Metamorphosis, The Trial (Franz Kafka)
- 1.4 The Myth of Sisyphus, The Stranger, The Plague (Albert Camus)
- 1.5 Longer Poems of Iqbal: Mosque of Cordova and Satan's Council (Dr. Allama Iqbal)

Unit-II

- 2.1 Accidental Death of an Anarchist (Dario Fo)
- 2.2 The Flea Palace (Elif Shafak)
- 2.3 Midaq Alley (Naguib Mahfouz)

Teaching and Learning Strategies:

Following teaching strategies to be adopted:

1. Class Discussion
2. Reading and analyzing the text through interactive sessions.
3. Class presentations.
4. Group Discussions
5. Lectures, seminars and tutorials.

Assignments:

Two assignments, one before midterms and one after midterm, to be submitted. The students are advised to get their topics approved by the teacher. And there is a zero tolerance policy for plagiarism. (Please consult HEC policy on Plagiarism).

Assessment and Examination:

Sr. No.	Elements		Details
1	Midterm Assessment		It takes place at the mid-point of the semester.
2	Formative Assessment		It is continuous assessment. It includes: classroom participation, attendance, assignments and presentations, homework, attitude and behavior, hands-on-activities, short tests, quizzes etc.
3	Final Assessment		It takes place at the end of the semester. It is mostly in the form of a test, but owing to the nature of the course the teacher may assess their students based on term paper, research proposal development, field work and report writing etc.

Suggested Readings

- Selected chapters from *Translation, History and Culture* (Andre Lefevere and Susan Bassnett) to develop the idea of Translation as a Genre
 - An excerpt of a biographical and feministic letter : *Response to Sor Filotea*
 - *Sor Juana: A Modern Voice in Seventeenth Century Mexico*
 - Selected Essays on Varieties of Cultural Studies from *Introduction to Translation Studies*
 - *Comparative Literature: A critical introduction* (Susan Bassnett)
 - *Refractions: Essays in Comparative Literature* (Henry Levin)
 - *The world, The Text, and the Critic* (E. Said)
 - *Selection from Mathnawi* (Jalaluddin Rumi)
 - *Rubaiyat* (Omar Khayyam/Iqbal)
 - *Selections of Haiku* (Basho)
-